

Ô Prophète ! Dis à tes épouses :

« Si c'est la vie en ce bas monde
que vous désirez, avec son

- 28 apparat, venez donc que je vous
offre en jouissance quelque bien
compensatoire et que je vous
libère d'une bien belle manière.⁴¹²

Et si c'est Allah, Son Messenger et la
Demeure Ultime que vous

- 29 recherchez, alors (sachez qu') Allah a
préparé aux bienfaitrices d'entre
vous une immense récompense. »

Ô femmes du Prophète ! Celle
d'entre vous qui aura commis une
30 flagrante turpitude verra son
supplice doublé. C'est pour Allah
chose vraiment aisée.

À celle d'entre vous qui se soumet
entièrement à Allah et à Son
31 Messenger, et fait le bien, Nous
attribuerons le double de sa
récompense et lui réserverons des
dons généreux.

Ô femmes du Prophète ! Vous
n'êtes semblables à aucune des
autres femmes. Si vous faites
32 montre de piété, n'adoucissez pas
vos propos, pour que les cœurs
malades n'aient pas des vues
(malsaines) sur vous. Ne tenez
que des propos décents.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْتُمْ أَمْتَعْتُكُمْ
وَأَسْرَحْتُكُمْ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

وَلِإِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْأَخِرَةَ
فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُم أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنْكُم بِفَاحِشَةٍ
مُّبِينَةٍ يُضَعَّفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

وَمَن يَقْنُتْ مِنْكُم لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ
صَالِحًا نُؤْتِهِنَّ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا
كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ
إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ
الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

⁴¹² Par le divorce.

33 Demeurez dans vos foyers et n'exhibez pas (vos charmes) comme faisaient les femmes de l'époque préislamique (Jâhiliyyah). Accomplissez la Çalât, acquittez-vous de la Zakât, obéissez à Allah et à Son Messenger ! Allah ne veut qu'éloigner de vous la souillure, ô gens de la maison (du Prophète), Il veut vous purifier complètement.

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ
تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ
الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ
وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ
أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

34 Évoquez les versets d'Allah et la sagesse qui sont récités dans vos demeures. Allah est Subtil et Informé.

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ
آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا
خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35 Les Musulmans et les Musulmanes, les croyants et les croyantes, les soumis et les soumises, les loyaux et les loyales, les endurants et les endurantes, ceux et celles qui se recueillent, ceux et celles qui font la charité, les jeûneurs et les jeûneuses, ceux et celles qui préservent leur chasteté, et ceux et celles qui évoquent fréquemment le nom d'Allah, (à tous ceux-là) Allah a préparé un pardon et une immense récompense.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ
وَالْقَنِاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّالِحِينَ وَالصَّالِحَاتِ
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ
وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

36 Il n'appartient nullement à un croyant ou à une croyante, lorsque Allah et Son Messager ont décidé d'une affaire, d'avoir le choix (d'en décider à leur tour). Quiconque désobéit à Allah et à Son Messager s'égare manifestement.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾

(Souviens-toi, Muhammad) quand tu disais à celui qu'Allah a comblé de Ses faveurs, et que tu as aussi comblé des tiennes : « Garde auprès de toi ton épouse et crains Allah ! » Tu cachais alors en toi-même ce qu'Allah allait dévoiler. Tu craignais les hommes alors qu'Allah est plus digne que tu Le craignes. Lorsque Zeyd eut mis fin à tout rapport avec elle, Nous te la donnâmes comme épouse, afin que les croyants n'aient plus à s'embarrasser d'épouser les femmes de leurs fils adoptifs, une fois que ces derniers cessent tout rapport avec elles. L'arrêt d'Allah doit être ainsi accompli.

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ ۗ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطْرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطْرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

38 Il n'est aucun reproche à faire au Prophète en ce qu'Allah lui a prescrit selon la règle divine établie depuis toujours pour ceux qui ont vécu par le passé. L'ordre d'Allah est un arrêt inéluctable.

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ ۖ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

39 Ceux qui transmettaient les messages d'Allah, craignaient Allah et ne craignaient nul autre que Lui. Allah suffit pour dresser les comptes.

الَّذِينَ يُلَاقُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ ۚ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

Muhammad n'est le père d'aucun homme parmi vous,⁴¹³ mais (il est)
40 le Messager d'Allah et le Sceau des Prophètes. Allah est de Toute chose Omniscient.

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

41 Ô vous qui avez cru ! Évoquez Allah fréquemment !

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

42 Rendez-Lui gloire, matin et soir !

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

C'est Lui Qui répand sur vous Ses bénédictions, ainsi que Ses Anges, pour vous faire sortir des ténèbres vers la lumière. Et Il est, envers les croyants, Tout Miséricordieux.

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

La salutation qui leur sera adressée le jour où ils Le rencontreront sera « Paix ! (Salâm) » Et Il leur a préparé une large récompense.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

45 Ô Prophète ! Nous t'avons envoyé en témoin, en annonciateur et en avertisseur,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

46 pour appeler à Allah avec Sa permission, et pour (éclairer) en flambeau lumineux.

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

47 Annonce l'heureuse nouvelle aux croyants qu'ils auront d'Allah une grande faveur.

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

⁴¹³ Tous les enfants mâles du Prophète sont morts de son vivant. Seules ses filles survécurent assez longtemps pour assister à l'avènement de l'Islam.

48 N'obéis pas aux mécréants et aux hypocrites ! Ne fais pas grand cas de leurs méfaits ! Confie-toi à Allah ! Qu'Allah te suffise en parfait protecteur.

وَلَا تُطِيعُوا الْكُفْرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعُوا أَذْنَهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49 Ô vous qui avez cru ! Quand vous épousez des croyantes puis divorcez d'avec elles avant d'avoir consommé le mariage, vous n'avez aucune période de viduité ('idda) à leur imposer. Offrez-leur en jouissance quelque bien compensatoire et libérez-les d'une bien belle manière.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
تَمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ بِمَا
لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ
وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50 Ô Prophète ! Nous t'avons rendu licites tes épouses que tu as dotées d'un *mahr*, tes esclaves (ou captives) que tu possèdes de droit et qu'Allah t'a accordées, les filles de ton oncle paternel, les filles de tes tantes paternelles, les filles de ton oncle maternel et les filles de tes tantes maternelles parmi celles qui avaient émigré en ta compagnie, et toute femme croyante qui s'offre en mariage au Prophète, à condition que le Prophète daigne la prendre pour épouse. C'est là une faveur qui t'est destinée exclusivement et en dehors de tous les croyants. Nous savons ainsi ce que Nous leur avons imposé au sujet de leurs épouses et de celles qu'ils possèdent de droit, afin qu'il ne te soit fait aucun grief. Allah est Absolument et Tout Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَ
الَّتِي ءَاتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا
أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِكَ وَبَنَاتِ
عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَالَتِكَ
الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ
وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ
يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي
أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾



Tu pourras faire attendre qui tu voudras parmi elles, et tu en retiendras à tes côtés qui tu voudras. Tu pourras, sans encourir aucun grief, en reprendre une parmi celles dont tu t'étais auparavant séparé. Cela est plus à même de les réjouir, de leur faire oublier leur chagrin et de les satisfaire de ce que tu leur as accordé à toutes. Allah Sait ce que recèlent vos cœurs. Allah est Omniscient et Longanime.

Il ne t'est plus licite d'épouser d'autres femmes, ni d'en changer, même si tu es attiré par leur beauté, hormis celles que tu possèdes de droit. Allah Veille sur Toute chose.

Ô vous qui avez cru ! N'entrez dans les maisons du Prophète que si vous êtes conviés à un repas et sans être là à attendre que celui-ci soit prêt. Mais quand vous êtes invités, entrez ; et une fois que vous avez mangé, dispersez-vous en évitant de prendre vos aises pour tenir conversation, car cela contrarie le Prophète qui a honte (de vous l'avouer.) Allah, Lui, n'a pas honte de (dire) la vérité. Si vous leur demandez (aux épouses du Prophète) quelque objet, faites-le derrière un rideau, cela est plus pur pour vos cœurs et pour les leurs. Vous n'avez pas à faire de la peine au Messager d'Allah, pas plus que vous ne devez épouser jamais ses femmes après lui. Car, pour Allah, il s'agit là d'un péché d'une énorme gravité.

تُرْجَىٰ مِنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتَقْوَىٰ إِلَيْكَ مِنْ تَشَاءُ
وَمِنْ ابْتِغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ

ذَلِكَ أَذَىٰ أَنْ تَقْرَأَ عَلَيْهِنَّ وَلَا يَحْزَبَ
وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ
أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ
يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا
أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَبْظٍ إِنَّمَا
وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا إِذَا طَعِمْتُمْ

فَانْثَرُوا وَآوَلَا مُسْتَغْسِنِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ
كَانَ يُؤْذَىٰ النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ
وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ

مَتَعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ
أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ
تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ

مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ
عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

Que vous révéliez quelque chose au grand jour ou que vous le gardiez secret, Allah Sait parfaitement Toute chose.

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

Il n'y a aucun grief à leur faire (si les femmes se montrent sans voile devant) leurs pères, leurs fils, leurs frères, les fils de leurs frères, les fils de leurs sœurs, les femmes (musulmanes) et celles qu'elles possèdent de droit. Craignez Allah (ô femmes), car Allah est de Toute chose Témoin !

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَسْنَاءِ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَأَنْتُمْ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ شَهِدَاءُ ﴿٥٥﴾

Allah et Ses Anges répandent les bénédictions sur le Prophète ; ô vous qui avez cru, répandez donc sur lui bénédiction et salut !

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

Ceux qui offensent Allah et Son Messenger, Allah les maudira en ce bas monde et dans l'autre. Et Il leur a préparé un supplice humiliant.

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

Et ceux qui offensent les croyants et les croyantes pour ce qu'ils n'ont pas commis assument une ignoble calomnie et un péché manifeste.

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدْ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٨﴾

Ô Prophète ! Dis à tes épouses, à tes filles et aux femmes des croyants, de ramener sur elles une partie de leurs mantes.⁴¹⁴

- 59 Cela, afin qu'elles puissent être reconnues et que leur soit évité d'être importunées. Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ
الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِيَنَّ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلْبَابِهِنَّ ذَٰلِكَ
أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَّ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

Si les hypocrites, ceux dont les cœurs sont malades, et les colporteurs de fausses nouvelles à Médine, ne mettent pas fin à leurs agissements, Nous te pousserons à sévir contre eux, et ils ne resteront plus guère en ton voisinage.

- 60 Maudits ils sont, et ils seront saisis où qu'ils se trouvent pour être tués sans aucune pitié.

لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

Telle est la règle d'Allah établie depuis toujours pour ceux qui ont vécu par le passé, et tu ne saurais trouver changement à la tradition d'Allah.

- 61 Maudits ils sont, et ils seront saisis où qu'ils se trouvent pour être tués sans aucune pitié.

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا نَتْلُوهُ أُخِذُوا وَقُتِّلُوا
تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ
تَجْدِلَ سُنَّةَ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

⁴¹⁴ Selon Ibn Kathîr, Allah a ordonné à Son Messager d'imposer aux croyantes, mais en particulier à ses épouses et ses filles, compte tenu de leur rang, de ramener sur elles un pan de leurs mantes (jilbâb :) afin de se distinguer des femmes de la « jâhiliyyah » et des esclaves. Le « jilbâb » est ce grand voile, cette espèce de mante qui se porte sur le voile (khimâr) qui couvre la tête, comme l'expliquent, entre autres, Ibn Mas'ôud, 'Oubayda, Qatâda, Al-Hasan Al-Baṣrî, Saïd Ibn Joubayr, Ibrâhîm An-Nakha'î, 'Atâ' Al-Khurasânî. Al-Jawharî pour sa part, explique que le « jilbâb » est une pièce d'étoffe qui enveloppe tout le corps.

Les hommes t'interrogent au sujet de l'Heure. Dis : « Sa science ne relève que d'Allah. » Qu'est-ce que tu en sais toi-même ? L'Heure est peut-être toute proche !

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ
اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

Allah a maudit les mécréants et leur a préparé une Fournaise,

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

où ils demeureront à tout jamais, sans trouver allié ni protecteur.

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

Le jour où dans le Feu leurs visages seront tournés et retournés, ils diront : « Si seulement nous avions obéi à Allah et obéi au Messager ! »

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيْتَنَّا
أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

Ils diront encore : « Seigneur, nous avons obéi à nos maîtres et à ceux qui étaient grands parmi nous, et ils nous ont fait perdre le chemin (droit).

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا
فَاضْلَلْنَا السَّبِيلَ ﴿٦٧﴾

Seigneur, fais-leur subir le double du supplice, et maudis-les de la plus grande des malédictions ! »

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَهُمُ
لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

Ô vous qui avez cru ! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moïse ! Allah l'a innocenté de leurs allégations et il était auprès d'Allah tenu en très haute estime.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا
مُوسَىٰ فَبَرَأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ
وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

Ô vous qui avez cru ! Craignez Allah ! Tenez des propos justes et droits !

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا
سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

Il rendra vos œuvres meilleures et vous pardonnera vos péchés.

- 71 Quiconque obéit à Allah et à Son Messager atteindra à la plus grande des réussites.

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ
فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

Nous avons proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes d'assumer la charge (du discernement entre le vrai et le faux), mais ils ont refusé de l'assumer et ont pris peur. L'homme l'a assumée, car il est grandement injuste et si ignorant.

72

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

(Tout cela) afin qu'Allah soumette au supplice les hypocrites (qu'ils soient) hommes ou femmes et les associâtres (qu'ils soient) hommes ou femmes, et accepte le repentir des croyants et des croyantes. Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

73

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

Sourate 34

SABA'

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Louange à Allah, à Qui appartient
ce qui est dans les cieux et sur
1 terre. À Lui la louange dans
l'autre monde. Il est le Sage,
l'Informé.

Il Sait ce qui entre dans la terre et
ce qui en sort, ce qui descend du
2 ciel et ce qui y monte, et c'est Lui
le Tout Miséricordieux,
l'Absoluteur.

Ceux qui ont mécru disent :
« L'Heure ne viendra pas pour
nous. » Dis : « Que si, par mon
Seigneur ! Vous la verrez
certainement venir. » (Allah est)
3 Celui Qui connaît l'Inconnaissable
(ghayb), à Qui rien ne peut
échapper, fût-ce le poids d'un
atome dans les cieux ou sur terre.
Il n'est rien de plus petit ou de
plus grand qui ne soit (consigné)
dans un Livre explicite,

et ce, afin qu'Il récompense ceux
4 qui ont cru et ont accompli les
bonnes œuvres. Ceux-là auront
pardon et dons généreux.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِيحُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ
مِنْ السَّمَاءِ وَمَا يَرْجُفُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ
الْغَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ
بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عِلْمُ الْغَيْبِ لَا
يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا

فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا
أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

5 Quant à ceux qui s'emploient à
rejeter Nos versets pour les
rendre sans effet, ceux-là subiront
le plus douloureux des tourments.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

6 Ceux qui ont reçu la science voient
(bien) que ce qui est descendu (en
révélation) vers toi de la part de
ton Seigneur est la vérité et qu'il
guide vers la voie du Tout-
Puissant, le Digne de Louange.

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٦﴾

7 Ceux qui ont mécru disent : « Voulez-
vous que nous vous indiquions un
homme qui vous prédiera qu'une fois
décomposés en infimes parties vous
renaîtrez à une nouvelle création ?

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
يَبْتِغِيكُمْ إِذَا مَزَقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿٧﴾

8 Débite-t-il donc des mensonges
sur le compte d'Allah ou est-il
atteint de démence ? » Non, ceux
qui ne croient pas en l'autre
monde seront soumis au supplice
et iront loin dans l'égarement.

أَفَتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ
الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

9 Ne voient-ils donc pas ce qu'il y a
devant et derrière eux du ciel et de
la terre ? Si Nous voulions, Nous
ferions se dérober sous eux la terre
(pour qu'ils y soient engloutis) ou
ferions tomber sur eux des pans du
ciel. Il y a certes là un Signe pour
tout serviteur repentant.

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن شَاءَ نَحْصِفْ بِهِمُ
الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطَ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ
إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَةٌ لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

10 À David, il est venu de Nous une
faveur. Ô montagnes, entonnez
avec lui les louanges, et vous
aussi, oiseaux ! Nous lui avons
rendu malléable le fer.

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يٰ جِبَالُ أَوِّبِي
مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَآلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾



- (Et Nous lui dûmes) : « Fais-en des jaserans ! Tâche que les mailles en soient bien serrées ! »
- 11 Accomplissez les bonnes œuvres, car Je Vois parfaitement ce que vous faites !

أَنْ أَعْمَلَ سَبِغَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ
وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١﴾

- À Salomon, (Nous avons soumis) le vent dont le parcours du matin équivaut à la distance d'un mois (de marche) et celui du soir à une distance similaire. Nous avons (aussi) fait couler pour lui la
- 12 Source de l'airain fondu. Parmi les djinns, il en est qui s'étaient mis à son service, avec la permission de son Seigneur. Ceux d'entre eux qui contrevenaient à Nos ordres, devaient goûter au supplice de la Fournaise.

وَلَسَلِمْنَ الرِّيحَ غَدُوَهَا شَهْرٌ
وَرَوْحَهَا شَهْرٌ وَأَسْلَنَّا لَهُ عَيْنَ
الْقَطْرِ وَمَنْ الْجِنَّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ
يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ
مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ
السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

- Ils édifiaient pour lui tous les ouvrages qu'il voulait : des sanctuaires, des statues, des plateaux (grands) comme des bassins et d'énormes chaudrons solidement installés. « Ô vous famille de David ! Travaillez et Me rendez grâces !⁴¹⁵ » Mais bien peu de Mes serviteurs sont reconnaissants.

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ
مَحَرِّبَ وَتَمْثِيلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ
وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا أَلْ
دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِيَ
الشَّكُورِ ﴿١٣﴾

⁴¹⁵ L'emploi de « Me rendez » au lieu de « rendez-Moi » est voulu. C'est une survivance de l'emploi classique de l'impératif. Nous trouvons que cet usage archaïsant sied mieux au rythme du verset.

Quand Nous eûmes décidé sa mort,
seules les (petites) bêtes de terre⁴¹⁶
leur indiquèrent qu'il était mort après
qu'ils eurent rongé son bâton d'appui.
14 Lorsqu'il s'écroula devant eux, les
djinn se rendirent compte que s'ils
avaient la science de l'Inconnaissable
(ghayb), ils n'auraient pas supporté
plus longtemps le supplice de
l'avisement.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ
إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ
فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَ الْجِنَّ أَن لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ
الْغَيْبَ مَا لِيَشُو فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

Il y avait, pour le peuple de Saba',
en leur pays, un Signe : deux
jardins, sur la droite et sur la
gauche. « Nourrissez-vous, (leur
15 était-il dit), des biens dispensés par
votre Seigneur et soyez-Lui
reconnaisants : un pays si heureux
et un Seigneur si Absoluteur ! »⁴¹⁷

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ
جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُّوا مِنْ رِزْقِ
رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ
غَفُورٌ ﴿١٥﴾

Mais ils se détournèrent. Alors
Nous leur envoyâmes les flots
16 impétueux du Barrage, et Nous
substituâmes à leurs jardins deux
autres aux fruits amers, des tamaris
et quelques rares jujubiers.

فَاعْرَضُوا فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سِيلَ
الْعَرَمِ ۖ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ
أَكْمَلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ
قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

C'est ainsi que Nous les avons
sanctionnés de leur mécréance.
17 Saurions-Nous sanctionner (de cette
manière) un autre que le mécréant ?

ذَٰلِكَ جَزَاءُ سَآئِرِهِمْ بِمَا كَفَرُوا ۚ وَهَلْ يُجْزَىٰ إِلَّا
الْكُفُورُ ﴿١٧﴾

⁴¹⁶ Les termites qui avaient rongé le bâton sur lequel s'appuyait Salomon mort et que les djinn continuaient à servir, le croyant encore vivant.

⁴¹⁷ Le « si » que nous employons par intermittence n'est pas un adverbe intensif (Allah n'a pas besoin d'un intensif), c'est un « si » émotif et lyrique.

Entre eux et les cités que Nous
avons bénies,⁴¹⁸ Nous établîmes
des villes qui se prolongeaient les
unes les autres. Nous avons
18 déterminé avec mesure les
distances qui les séparaient, (et
Nous dûmes) : « Voyagez donc
entre elles, de nuit comme de
jour, en toute sûreté. »

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي
بَارَكْنَا فِيهَا قُرَى ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا
فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيَ
وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾

Mais ils dirent : « Fais,
Seigneur, que les distances
(séparant nos cités) soient plus
grandes. » Ils furent injustes
envers eux-mêmes. Nous fîmes
19 d'eux des sujets de légendes et
Nous les dispersâmes aux
quatre vents. Il y a certes là des
Signes pour tous ceux qui
endurent et Nous sont
grandement reconnaissants.

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا
وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ
أَحَادِيثَ وَمَزَقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَقٍ ؕ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿١٩﴾

Satan vit se confirmer ce qu'il
avait supposé à leur égard. Ils le
20 suivirent donc, excepté un groupe
de croyants.

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا
فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

Il n'avait pourtant aucune
autorité sur eux, mais Nous
voulions savoir qui croyait en
21 l'autre monde et qui était dans le
doute. Ton Seigneur Veille sur
Toute chose.

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَن يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنهَا فِي شَكٍّ
وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِیْظٌ ﴿٢١﴾

⁴¹⁸ Selon la majorité des exégètes, les villes bénies sont celles du Cham (le Levant).

- Dis : « Invoquez donc ces prétendues (divinités) que vous (avez prises) en dehors d'Allah. Elles ne possèdent même pas le poids d'un atome des cieus et de la terre et n'ont jamais été associées (à leur création). Et aucune parmi elles ne peut prétendre être Son assistant. »

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ ظَهِيرٌ ﴿٢٢﴾

- L'intercession ne servira, auprès de Lui, qu'à ceux en faveur de qui Il le permettra. Quand leur frayeur est passée, (les Anges) disent (les uns aux autres) : « Qu'a dit votre Seigneur ? » (Les Anges) répondront alors : « La vérité. Et c'est Lui le Très Haut, le Très Grand ! »

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

- Demande : « Qui donc pourvoit à votre subsistance (venue) des cieus et de la terre ? » Et répons : « C'est Allah. Nous sommes, soit nous, soit vous, ou dans la bonne direction, ou dans un égarement manifeste. »

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْليَاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

- Et dis : « Vous ne répondrez point de nos crimes, et nous ne répondrons point de vos actes. »

قُلْ لَا تَسْأَلُونَنَا عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْأَلُكُمْ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

- Dis : « Notre Seigneur nous réunira puis jugera entre nous, par la vérité, et c'est Lui le Juge Suprême, l'Omniscient. »

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾



27 Dis encore : « Montrez-moi ceux que vous Lui avez rattachés comme associés. Non, Lui c'est Allah, le Tout- Puissant, le Sage. »

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَلْحَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28 Nous ne t'avons envoyé à l'ensemble des hommes que pour faire heureuse annonce et avertir. Mais la plupart des hommes ne le savent pas.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29 Ils disent : « À quand cette promesse, si ce que vous dites est vrai ? »

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30 Dis : « Rendez-vous vous est donné pour un jour que vous ne pourrez ni retarder ni avancer d'une heure. »

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَعْرِضُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

31 Ceux qui ont mécru disent : « Nous ne croirons nullement en ce Coran, pas plus que (nous ne croirons) en ce qui lui est antérieur. » Si seulement tu pouvais voir les injustes qui, comparissant devant leur Seigneur, se renverront mutuellement les reproches ! Ceux qui étaient les plus faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : « Sans vous, nous aurions été croyants ! »

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ أَتَّضِعُّوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

32 Et ceux qui s'enflaient d'orgueil répondront à ceux qui étaient les plus faibles : « Était-ce donc nous qui vous avons empêchés de suivre la bonne direction qui vous était parvenue ? Non vous étiez vous-mêmes des criminels ! »

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ أَتَّضِعُّوا أَنْتُمْ صَدَدْتُمْ عَنْ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ ثَجْرَمِينَ ﴿٣٢﴾

« C'était bien vos manigances, tramées nuit et jour, répondront ceux qui étaient les plus faibles à ceux qui s'enflaient d'orgueil, (par lesquelles) vous nous ordonniez de mécroire en Allah et de Lui prêter des émules. » Ils dissimuleront leur regret à la vue du supplice, et Nous mettrons des chaînes aux cous des mécréants. Seront-ils récompensés autrement que selon leurs propres œuvres ?

Nous n'avons envoyé aucun avertisseur vers une cité, sans que les plus huppés parmi ses habitants n'aient dit : « Nous mécroions (catégoriquement) à votre message. »

Et ils disaient encore : « Nous avons bien plus de richesses et d'enfants. Nous ne pourrions donc être châtiés. »

Dis : « Mon Seigneur dispense Ses biens à qui Il veut, avec générosité ou parcimonie. Mais la plupart des hommes ne savent pas. »

Vos richesses, pas plus que vos enfants, ne vous rapprocheront de Nous. Seront exceptés ceux qui auront cru et auront fait le bien, ceux-là auront leur récompense décuplée pour ce qu'ils auront fait, et ils seront installés en toute sûreté dans les Sphères Élevées⁴¹⁹ du Paradis.

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا
بَلْ مَكْرُ الْاِيْلِ وَالنَّهَارِ اِذْ تَأْمُرُوْنَآ اَنْ
نَّكْفِرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهُۥ اَنْدَادًا وَّاسْرُوْا
النَّدَامَةَ لَمَّا رَاُوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْاَغْلَلَ
فِيْ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ يُحْزَنُوْنَ اِلَّا مَا
كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَمَا اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ
مُتْرَفُوْهَا اِنَّا بِمَا اُرْسِلْتُمْ بِهِۦءِ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٣٥﴾

قُلْ اِنْ رَّبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَآءُ وَيَقْدِرُ
وَلٰكِنْ اَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٦﴾

وَمَا اَمْوَالُكُمْ وَلَا اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا
زُلْفٰى اِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ
جَزَآءٌ الضَّعْفُ بِمَا عَمِلُوْا وَهُمْ فِي الْغُرَفٰتِ
ءَامِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

⁴¹⁹ Nous empruntons l'expression à certains domaines terrestres où les plus hauts rangs sociaux, professionnels et politiques sont désignés par la locution : « les hautes sphères, de la cour, de la politique, de la finance... »

38 Ceux qui, en revanche,
s'emploient à rejeter Nos versets
pour les rendre sans effet, ceux-là
auront à comparaître au supplice.

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي
الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

39 Dis : « Mon Seigneur dispense Ses
biens à qui Il veut, avec générosité
ou parcimonie. Ce que vous
dépensez, Il vous le rendra. Car Il
est le Meilleur des dispensateurs. »

قُلْ إِنْ رَزَقْنِي رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ، وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ
يُخْلِفُهُ، وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

40 Le jour où Il les ramènera tous en
foule, Il dira aux Anges : « Est-ce
donc vous que ceux-là
adoraient ? »

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ
أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

41 Ils diront : « Gloire Te soit
rendue ! Tu es notre Protecteur
en dehors d'eux. Eux adoraient les
djinns, à qui la plupart d'entre
eux croyaient ! »

قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَلَيْسْنَا مِنْ دُونِهِمْ بِلَّ كَانُوا
يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42 Ce jour-là, vous ne pourrez ni
profiter ni nuire les uns aux
autres. Et Nous dirons à ceux qui
auront commis des injustices :
« Goûtez le supplice du Feu que
vous preniez pour mensonge ! »

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ
بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿٤٢﴾

43 Quand Nos versets explicites leur
sont récités, ils disent : « Ce n'est là
rien d'autre qu'un homme qui veut
vous détourner de ce que vos pères
adoraient. » Et ils ajoutent : « Ce
n'est là que mensonge inventé ! »
Quand la vérité leur est parvenue,
les mécréants ont dit : « Ce n'est là
que magie manifeste ! »

وَإِذَا نُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيَّنَّتْ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا
رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ
وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِنْكَافُؤٌ مُفْتَرٍ وَقَالَ الَّذِينَ
كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ
مُبِينٌ ﴿٤٣﴾

- 44 Pourtant, Nous ne leur avons
donné aucun livre à étudier, ni ne
leur avons envoyé aucun
avertisseur avant toi.

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

- 45 Ceux qui avaient vécu avant eux
avaient également crié au mensonge
– or (les Mecquois) n'arrivent même
pas au dixième de ce que Nous avons
donné (à leurs prédécesseurs) qui
avaient osé démentir Mes Messagers.
Quelle ne fut alors Ma réprobation !

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا
مَعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

- 46 Dis : « Je ne vous exhorte qu'à une
chose : que vous vous leviez
(sincèrement) pour Allah, par deux
ou chacun de son côté, et que vous
méditiez (ce qui est dit de
Muhammad). Votre compagnon
(Muhammad) n'est atteint d'aucune
démence, mais il est là pour vous
avertir du terrible supplice qui est
au-devant de vous. »

﴿٤٦﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَحْدَةٍ أَنْ
تَقُومُوا لِلَّهِ مَشْنَىٰ وَفُرْدَىٰ ثُمَّ
تَنْفَكُرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ
إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

- 47 Dis : « La récompense que je vous
aurais demandée est à vous. Car ma
récompense n'incombe qu'à Allah,
Qui est témoin de Toute chose. »

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا
عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

- 48 Dis : « Mon Seigneur envoie la
vérité à Ses Messagers. Il est le
Suprême Connaisseur de
l'Inconnaissable (ghayb). »

﴿٤٨﴾ قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَالَمُ الْغُيُوبِ

- 49 Dis encore : « La vérité est venue.
L'erreur n'a ni le pouvoir de prendre
l'initiative ni de répliquer. »

﴿٤٩﴾ قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُدْئِي الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ



Dis enfin : « Si je m'égare, je ne le fais qu'à mon préjudice. Et si je suis dans la bonne direction, c'est par ce qui m'est révélé de mon Seigneur. Il Entend Tout et Il est Tout Proche. »

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِن
أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

Si seulement tu pouvais voir quand, pris de panique, ils n'auront aucune issue par où s'enfuir, et ils seront saisis d'un endroit tout proche !

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَاتَّخَذُوا مِنْ
مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

Ils diront : « Nous croyons en Lui ! » Mais comment sauraient-ils atteindre une foi d'aussi loin ?⁴²⁰

وَقَالُوا ءَامَنَّا بِهِ ءَاَنَّىٰ لَهُمُ التَّنَاقُوسُ مِنْ
مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

Ils avaient, auparavant, mécru en Lui, et voulaient atteindre (de leurs mensonges) l'Inconnaissable (*ghayb*) depuis un endroit très éloigné.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ
بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

Ils seront séparés de ce dont ils auront envie, comme fut le cas de leurs semblables. Ils étaient, en effet, dans un doute troublant.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ ءَانْتَهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ
مُرِيبٍ ﴿٥٤﴾

⁴²⁰ Dans l'espace et dans le temps.

Sourate 35

FÂTIR

(LE CRÉATEUR PREMIER)⁴²¹

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Louange à Allah, Créateur
Premier des cieux et de la terre,
Qui fit des Anges des émissaires
1 dotés de deux, trois ou quatre
ailes. Il ajoute à Sa création ce
qu'Il veut. Allah est de Toute
chose Infiniment Capable.

Ce qu'Allah accorde en grâce aux
hommes, personne ne saurait le
2 retenir ; et ce qu'Il retient,
personne, en dehors de Lui, ne
saurait le dispenser. C'est Lui le
Tout- Puissant, le Sage.

Ô hommes ! Évoquez les bienfaits
d'Allah envers vous. Y a-t-il un
autre créateur qu'Allah qui vous
3 accorde une subsistance du ciel et
de la terre ? Il n'y a point d'autre
divinité que Lui ! Jusqu'où vous
obstinerez-vous à ignorer (Son
adoration) ?

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ
الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ
وَرُبْعٍ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا
وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ
مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآفَئِفْ
تُؤْفِكُونُ ﴿٣﴾

⁴²¹ Le mot « Créateur » tout court serait la traduction de l'attribut arabe خَالِق. Nous avons toujours ajouté l'épithète « Premier » pour préciser qu'il s'agit d'une création sans modèle précédent et sans imitation possible. Nous avons adopté cette traduction dans tous les endroits où cet attribut divin s'est produit : Al-An 'âm (Les Bestiaux), verset 14, Yussuf (Joseph), verset 101, Ibrâhîm (Abraham), verset 10.

4 S'ils te traitent de menteur,
d'autres Messagers, avant toi, ont
été traités de menteurs. C'est vers
Allah que les choses feront retour.

وَلَا يَكْذِبُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

5 Ô hommes ! La promesse d'Allah
est pure vérité. Que ce bas monde
ne vous leurre donc pas, et que ne
vous leurre pas, au sujet d'Allah,
(Satan) le suborneur.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾

6 Satan est pour vous un ennemi.
Considérez-le donc comme tel ! Il
ne fait qu'appeler ses partisans à
être parmi les gens de la Fournaise.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا
يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

7 Ceux qui ont mécru auront un
terrible supplice, mais ceux qui
ont cru et ont accompli les
bonnes œuvres auront un pardon
et une grande récompense.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

8 Celui à qui ses mauvaises actions
sont si parées qu'elles semblent
belles à ses yeux, (est-il comparable
à celui qui voit clair) ? Allah égare
qui Il veut et guide qui Il veut. Que
ton âme ne se consume donc pas en
regrets à cause d'eux. Allah Sait
parfaitement ce qu'ils font.

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ
اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا
تَذْهَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا
يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

9 Allah est Celui Qui a envoyé les
vents qui font s'élever les nuages.
Nous les menons alors vers une
contrée morte (de sécheresse), et
Nous faisons revivre la terre déjà
morte. Telle sera la Résurrection.

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَاَسْقِنَهُ إِلَى
بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ بِالْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ
الْمُشُورُ ﴿٩﴾

Quiconque ambitionne la
puissance (doit savoir qu') à
Allah appartient la Toute-
Puissance. Vers Lui monte la
bonne parole. Quant à l'œuvre
10 de bien, Il l'élève bien haut.
Ceux qui trament des intrigues
auront un terrible supplice, et
leurs intrigues seront
avortées.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا
إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ
الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۚ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ
السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ
أُولَٰئِكَ هُوَ يُبَوِّرُ ﴿١٠﴾

Allah vous a créés de terre,
puis d'une goutte de sperme.
Ensuite, Il a fait de vous des
couples. Aucune femelle ne
11 porte ni ne met bas sans qu'il
ne le sache. Aucune vie n'est
prolongée ou écourtée qui ne
soit (déjà inscrite) dans un
Livre. C'est pour Allah chose
vraiment aisée !

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ
أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ ۚ وَمَا يَعْمُرُ
مِنْ مُعَمَّرٍ إِلَّا يُقْضَىٰ مِنْ عُمْرِهِ ۚ
إِلَّا فِي كِتَابٍ ۚ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿١١﴾

Les deux mers ne sont pas
pareilles : ici (une eau) douce,
fraîche, agréable à boire, là (une)
eau salée et saumâtre. De chacune
des deux (mers) vous mangez une
12 chair tendre et retirez des bijoux
pour vous parer en les portant. Tu
vois les vaisseaux fendre les flots
(prêts à vous transporter et vous
permettre de) rechercher de Ses
faveurs. Peut-être Lui rendrez-
vous grâces.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ ۖ وَهَذَا مِلْحٌ
أُجَاجٌ ۖ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ لَحْمًا
طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا
وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرَ لَبَنَعًا
﴿١٢﴾ مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

- Il fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit. Il a soumis le soleil et la lune qui courent, chacun de son côté, vers un terme déjà nommé. Voilà pour vous
- 13 Allah, votre Seigneur, à Qui revient la royauté, cependant que ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne possèdent même pas la fine membrane d'un noyau de datte.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۚ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

- Si vous leur adressez des prières, ils n'entendent pas vos prières. Et les entendraient-ils qu'ils ne les exauceraient pas.
- 14 Au jour de la Résurrection, ils renieront votre associâtrerie. Nul ne saurait si bien te donner des nouvelles que Celui Qui est Parfaitement Informé.

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ ۖ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشْرِكَكُمْ ۖ وَلَا يَنْبُتُكَ مِثْلُ خَيْرٍ ﴿١٤﴾

- Ô hommes ! C'est vous qui êtes les pauvres vis-à-vis d'Allah,⁴²² et Allah est Celui Qui Se passe de Toutes richesses, le Digne de Toute Louange.

يَتَايَأُ النَّاسُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

- S'Il voulait, Il vous ferait disparaître et vous remplacerait par d'autres créatures.

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

- 17 Cela, pour Allah, ne serait pas difficile.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

⁴²² C'est-à-dire : qui avez besoin d'Allah, Dont vous ne pouvez vous passer.

- Nul ne portera le fardeau d'un autre. Si une âme, croulant sous le poids (de ses péchés), appelle pour être aidée à porter sa lourde charge, rien n'en sera porté (par personne), dût-il s'agir d'un proche parent. Tu ne saurais avertir que ceux qui craignent leur Seigneur sans même Le voir et qui accomplissent la *çalât*. Quiconque se purifie se purifie pour lui-même, et c'est vers Allah que sera le devenir.
- 18
- L'aveugle et le voyant ne sauraient être égaux.
- 19
- Pas plus que ne sauraient l'être les ténèbres et la lumière.
- 20
- Ni l'ombre (rafraîchissante) et la chaleur (brûlante).
- 21
- Comme ne sauraient être égaux, non plus, les morts et les vivants. Allah fait entendre qui Il veut, tandis que toi tu ne pourras faire entendre ceux qui sont dans les tombes.
- 22
- Tu n'es là que pour avertir.
- 23
- Nous t'avons envoyé, avec la vérité, afin de faire heureuse annonce et d'avertir. Il n'est pas une seule nation qui n'ait vu venir à elle un avertisseur.
- 24
- وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ۝١٨
- وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۝١٩
- وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ۝٢٠
- وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ۝٢١
- وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ۝٢٢
- إِن أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ۝٢٣
- إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِن مِّن أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ۝٢٤

S'ils te traitent de menteur,
ceux qui les ont précédés
avaient déjà traité de menteurs
25 (les Messagers) qui leur
apportaient les preuves
évidentes, les Écritures et le
Livre pour les éclairer.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالْزُبُرِ
وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

Puis Je Me saisis des mécréants.
26 Quelle ne fut alors Ma
réprobation !

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

N'as-tu pas vu qu'Allah fait descendre
du ciel une eau, par laquelle Nous
faisons pousser toutes sortes de fruits
27 aux couleurs différentes ? Certaines
montagnes sont striées de blanc et de
rouge, dont les nuances sont si
variées, et d'autres sont d'un noir
profond.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ
بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ
سُودٌ ﴿٢٧﴾

Et pour les hommes, les animaux et
le bétail, il existe aussi des couleurs
28 tout aussi variées. C'est ainsi que,
parmi Ses serviteurs, Seuls les
savants craignent Allah. Allah est
certes Tout-Puissant et Absolu.

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ
عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

Ceux qui récitent le Livre
d'Allah, qui accomplissent la
Çalât et dépensent de ce que
29 Nous leur avons dispensé,
secrètement et en public,
peuvent espérer un commerce
qui jamais ne s'épuisera,

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تَجَرَّةً لَنْ تَكُورَ ﴿٢٩﴾

afin qu' (Allah) leur attribue leur
30 pleine récompense et leur ajoute
de Ses faveurs. Il est Absoluteur et
si Reconnaisant !⁴²³

لِيُؤْفِقَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِّنْ
فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

Ce que Nous t'avons révélé du
Livre est la vérité même, qui vient
31 confirmer (les Écritures) qui l'ont
précédé. Allah est, au sujet de Ses
serviteurs, Informé et Lucide.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ
بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

Puis Nous avons attribué l'héritage
du Livre à ceux que Nous avons
élus parmi Nos serviteurs. Certains
32 parmi eux se lèvent eux-mêmes,
d'autres empruntent une voie
médiane (dans leurs actions), et
d'autres enfin vont au-devant des
bonnes œuvres : telle est la faveur
suprême!

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ
عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ
مَّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُاذِنُ اللَّهُ
ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

Ils entreront dans les Jardins
33 d'Éden où ils porteront en parures
des bracelets en or et des perles,
et ils seront de soie vêtus.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

« Louange à Allah Qui a éloigné de
34 nous l'affliction, diront-ils, Notre
Seigneur est Absoluteur et si
Reconnaisant !

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

C'est Lui Qui, par Sa grâce, nous a
35 établis dans la Demeure permanente
où ni fatigue ni lassitude ne peuvent
nous atteindre. »

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

⁴²³ Voir la note 417 concernant le verset 15 de la sourate Saba'.

Ceux qui ont mécru auront,
quant à eux, (pour rétribution)
le feu de la Géhenne. Aucun
coup mortel ne leur sera donné
36 et ils ne connaîtront pas le
trépas ; rien du supplice ne leur
sera atténué. C'est ainsi que
Nous récompensons tout
mécréant ingrat.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ
لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفَ
عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ
كَافِرٍ ﴿٣٦﴾

Ils crieront (au fond de l'Enfer) :
« Seigneur ! Fais-nous sortir et
nous ferons le bien que nous ne
faisions pas autrefois. » « Ne
vous avons-Nous pas donné
37 assez longue vie, leur sera-t-il
dit, pour que ceux qui voulaient
réfléchir aient pu réfléchir ? Et
l'avertisseur n'est-il pas venu
vers vous ? Alors, goûtez (le
supplice) ! Les injustes n'auront
aucun allié pour les secourir ! »

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا
نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ
فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
نَصِيرٍ ﴿٣٧﴾

Allah Connaît l'Inconnaissable
38 (ghayb) des cieus et de la terre. Il
connaît le mieux ce qu'il y a au
fond des cœurs.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ عَلِيمُ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

C'est Lui Qui a fait de vous des
générations qui se succèdent sur
terre. Quiconque a mécru verra
39 retomber sur lui sa propre
mécréance. Or la mécréance ne
rend les mécréants que plus
infâmes pour leur Seigneur, et
elle ne fait qu'ajouter à leur ruine.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ
فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا
رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا
خَسَارًا ﴿٣٩﴾

Dis : « Voyez-vous ces (divinités)
associées que vous invoquez en
dehors d'Allah ? Montrez-moi ce
qu'elles ont créé de la terre. Ou peut-
être ont-elles pris part à la création
des cieux ! Ou peut-être encore leur
avons-Nous donné un Livre dont
ils⁴²⁴ tirent les preuves évidentes !
Non, les injustes ne se font
mutuellement que des promesses
trompeuses !

Allah retient les cieux et la terre
qu'ils ne s'écroulent. Mais s'il
arrivait qu'ils s'écroulent, nul
autre après Lui, ne saurait les
retenir. Il est si Absolueur et si
Longanime !

Ils jurèrent par Allah de leurs
serments les plus solennels que si un
avertisseur venait vers eux, ils
seraient mieux guidés qu'aucune
autre communauté. Puis lorsqu'un
avertisseur est venu vers eux, cela n'a
fait qu'ajouter à leur aversion,

(ainsi qu'à leur) arrogance sur terre
et à leurs intrigues néfastes. Mais les
intrigues néfastes ne cernent que
leurs propres auteurs. S'attendent-ils
donc à un autre sort que celui des
anciens ? Tu ne trouveras
certainement ni changement ni
variation dans la loi d'Allah.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ
شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ
عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِنْ يَعْذِرُ الظَّالِمُونَ
بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤٠﴾ إِنْ اللَّهُ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ
تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ ۚ
إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ
لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ ۚ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ
مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

أَسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ۚ وَلَا يَحِيقُ
الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۚ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا
سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ ۚ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ
تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

⁴²⁴ Les mécréants de La Mecque comme l'explique Al-Baghawî.

44 N'ont-ils pas parcouru la terre
pour voir quel fut le sort de ceux
qui les ont précédés et qui étaient
pourtant bien plus puissants
qu'eux ? Rien dans les cieux ni sur
terre ne peut mettre au défi la
puissance d'Allah. Il est
Omniscient et Omnipotent.

45 Si Allah châtiât les hommes pour
ce qu'ils acquièrent (comme
mauvaises actions), Il ne laisserait
pas à la surface de la terre un seul
être vivant. Mais Il leur accorde
un sursis jusqu'à un terme déjà
nommé. Alors, quand leur terme
sera venu...Allah est, au sujet de
Ses serviteurs, parfaitement
Lucide.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي
الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

وَلَوْ يَوَازِئُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا
مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهِمَا مِنْ دَابَّةٍ
وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا
جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ
بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

Sourate 36

YÂ-SÎN⁴²⁵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Yâ-Sîn.

يسٓ

2 Par le Coran éminemment structuré.

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

3 Tu es certes du nombre des Messagers.

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

4 (Engagé) sur une voie droite.

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

5 C'est la révélation (qui t'est faite) de la part du Tout -Puissant, du Tout Miséricordieux,

نَزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

6 Pour que tu avertisses des gens dont les pères n'ont pas été avertis, et qui donc sont distraits.

لِنُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أُنْذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ

7 Le verdict a déjà été prononcé à l'encontre de la plupart d'entre eux, et ils ne croiront pas.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا

8 Nous avons mis à leurs cous des chaînes qui leur arrivent jusqu'aux mentons et forcent leurs têtes à se dresser (vers le ciel).

يُؤْمِنُونَ

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى

الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ

⁴²⁵ Il s'agit des deux lettres arabes correspondant à Y.S. Le premier verset reprend ce titre qui inaugure le dernier quart du Coran. Il est souvent recommandé d'apprendre par cœur la sourate Yâ-Sîn et de la réciter le soir, avant de dormir. Cette sourate est d'ailleurs connue comme étant le « cœur du Coran ».

9 Nous avons dressé une barrière
devant eux et une barrière
derrière eux, Nous avons
couvert (leurs yeux d'un voile)
et les voilà qui ne voient plus
rien.

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ
خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا
يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

10 Que tu les avertisses ou que tu ne
les avertisses pas, cela leur est
égal : ils ne croiront pas.

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

11 Tu n'avertiras que celui qui aura
suivi le Rappel, et craint le Tout
Clément sans même Le voir. (À
celui-là) tu annonceras pardon et
dons généreux !

إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ
الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ﴿١١﴾

12 C'est Nous Qui faisons revivre les
morts, Qui inscrivons les œuvres
qu'ils ont accomplies et celles
dont ils ont laissé les traces. Et
Nous avons tout recensé dans un
Registre évident.⁴²⁶

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا
قَدَّمُوا وَءَاتَاهُمْ كُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي
إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

13 Propose-leur comme exemple les
habitants de la cité lorsque leur
vinrent les Messagers.

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا
الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14 Nous leur en avons envoyé deux
qu'ils traitèrent de menteurs.
Nous les appuyâmes alors par un
troisième et ils dirent : « C'est
vers vous que nous avons été
envoyés. »

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا
فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم
مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

⁴²⁶ La Table Gardée, où tout est enregistré, depuis avant la Création.

« Vous n'êtes que des humains
comme nous, répondirent (les
habitants de la cité), et le Tout
Clément n'a rien fait descendre
(en révélation) : vous n'êtes que
des menteurs ! »

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا
أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا
تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

« Notre Seigneur Sait que c'est
vers vous que nous sommes certes
envoyés, (dirent les Messagers)

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

et il ne nous appartient que de
(vous) transmettre clairement ce
message. »

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

« Vous nous êtes des oiseaux de
mauvais augure, reprirent (les
mécraints). Ou vous arrêtez ou
nous vous lapiderons, et vous
atteindra, de notre part, un
supplice très douloureux. »

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا
لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

« Votre mauvais augure n'est dû
qu'à vous-mêmes, dirent (les
Messagers). (Réagissez-vous ainsi)
parce que vous est rappelée (la
vérité) ? Vous n'êtes en vérité que
des gens portés aux excès ! »

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَّعَكُمْ أَئِنْ ذُكِّرْتُمْ
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

Un homme, de l'autre bout de la
ville, accourut en disant : « Ô
peuple mien ! Suivez les
Messagers !

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ
يَنْقُومِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

Suivez ceux qui ne vous
réclament aucune récompense et
qui sont bien guidés.

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ
مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

22 Et pourquoi n'adorerais-je pas
Celui Qui m'a créé (sans modèle
préalable) et vers Qui vous devez
retourner ?

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23 Prendrais-je en dehors de Lui des
divinités qui, si le Tout Clément
me voulait du mal, ne sauraient
en rien intercéder en ma faveur,
ni ne me seraient d'aucun
secours ?

أَتَأْخُذُ مِنْ دُونِهِ ۚ إِلَهَ الْهَكَّةَ إِن يَرِدَْنَّ الرَّحْمَنُ
بِضُرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا
يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24 Je serais alors dans un égarement
évident.

إِنِّي إِذَا أَلْفَى ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25 J'ai cru en votre Seigneur, (ô
Messagers), écoutez-moi. »

إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ ﴿٢٥﴾

26 (Mis à mort pour cet aveu), il
s'entendit dire : « Entre au
Paradis ! » « Si seulement mon
peuple savait, s'exclama-t-il,

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۖ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27 que mon Seigneur m'a pardonné
et m'a placé parmi ceux qui sont
honorés ! »

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

28 Nous ne fîmes descendre du ciel,
après lui, aucune armée sur son
peuple, et Nous ne comptons pas
en faire descendre.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ ۚ مِنْ جُنْدٍ
مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

29 Il n'y eut qu'un seul Cri, et les
voilà inertes.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

30 Combien triste (est la conduite
des) humains ! Jamais Messenger
ne vient vers eux sans qu'ils ne le
tournent en dérision !

يَحْزَنُهُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا
كَأَنَّهُمْ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

